

# Combi-Steamer Easy FC 1/1 SP, LP, TLP



## Ersatzteilliste Liste des pièces de rechange Parts List

Salvis AG  
4663 Aarburg  
Switzerland  
[www.salvis.ch](http://www.salvis.ch)

**FRANKE**

Bei Ersatzteilbestellungen sind folgende Angaben notwendig:

- Artikelnummer
- Gegenstand
- Anzahl

En cas de commande de pièces de rechange, les détails suivants sont nécessaires:

- Numéro de pièce
- Description
- Quantité

When ordering spare parts, please specify:

- Part number
- Description
- Quantity

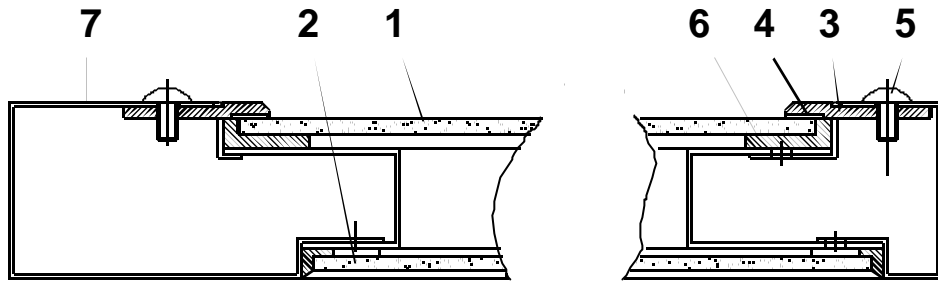
---

## INHALTSVERZEICHNIS / TABLE DES MATIERES / TABLE OF CONTENTS

---

TÜRE / PORTE / DOOR .....	4
TÜRSCHARNIER / CHARNIERE DE PORTE / DOOR HINGE .....	5
VERSCHLUSS ZU TÜRE / FERMETURE DE PORTE / DOOR LOCK .....	6
TÜRVERSCHLUSS GEHÄUSE / FERMETURE DE PORTE AU BOITIER / DOOR LOCK AT CASING .....	8
ELEKTROKASTEN BEFESTIGUNG / FIXATION BOITE DE COMMANDE / ATTACHMENT CONTROL PANEL .....	9
ELEKTROKASTEN / BOITE DE COMMANDE / CONTROL PANEL .....	10
ELEKTROBLECH / PANNEAU ELECTRIQUE / ELECTRO PANEL .....	12
GARRAUMTEILE / PIECES CHAMBRE A CUISSON / COOKING CHAMBER PARTS.....	14
HEIZUNG UND TEMPERATURREGELUNG /CHAUFFAGE ET REGLAGE DE TEMPERATURE / HEATING AND TEMPERATURE CONTROL .....	15
VENTILATOR MIT DICHTUNG KOMPLETT / VENTILATEUR AVEC JOINT COMPLET / VENTILATOR ASSY. WITH SEAL .....	16
BELEUCHTUNG / KERNTemperatur-FÜHLER ECLAIRAGE / SONDE TEMPERATURE A COEUR OVEN LIGHT / CORE TEMPERATURE PROBE .....	18
ANBAUSATZ HALOGEN-BELEUCHTUNG KIT DE RATTRAPAGE POUR MONTAGE ECLAIRAGE HALOGENE MODIFICATION KIT FOR HALOGEN OVEN LIGHT .....	18
KAMIN / CHEMINEE / EXHAUST .....	20
ISOLATION / ISOLATION / INSULATION.....	21
WASSERFÜHRUNG DAMPFVERNICHTUNG / CONDUITE D'EAU CONDENSATION VAPEUR / WATER GUIDE STEAM CONDENSATION .....	22
WASSERFÜHRUNG DAMPFERZEUGUNG / CONDUITE D'EAU PRODUCTION DE VAPEUR / WATER GUIDE STEAM PRODUCTION.....	24
ABLAUF- UND ENTLÜFTUNGS-SYSTEM / SYSTEME D'ECOULEMENT ET D'AERATION / DRAIN AND VENTING SYSTEM .....	26
ANSCHLUSSKABEL UND LÜFTUNG / CABLE D'ALIMENTATION ET VENTILATION / MAINS CABLE AND VENTILATION .....	28
VERSCHALUNG UND SCHUBLADE / COUVERTURE ET TIROIR / CASING AND DRAWER .	30
WASSERFÜHRUNG BRAUSE / CONDUITE D'EAU DOUCHE / WATER GUIDE SHOWER ....	32
ANBAU LEISTUNGSBEGRENZUNGSSYSTEM LBS1 / INSTALLATION D'OPTIMISATION ENERGETIQUE LBS 1 / INSTALLATION OF ENERGY OPTIMATION LBS 1.....	34
ANBAU LEISTUNGSBEGRENZUNGSSYSTEM LBS2 / INSTALLATION D'OPTIMISATION ENERGETIQUE LBS 2 / INSTALLATION OF ENERGY OPTIMATION LBS 2.....	35
ANBAU LEISTUNGSBEGRENZUNGSSYSTEM LBS 3 / INSTALLATION D'OPTIMISATION ENERGETIQUE LBS 3 / INSTALLATION OF ENERGY OPTIMATION LBS 3.....	36

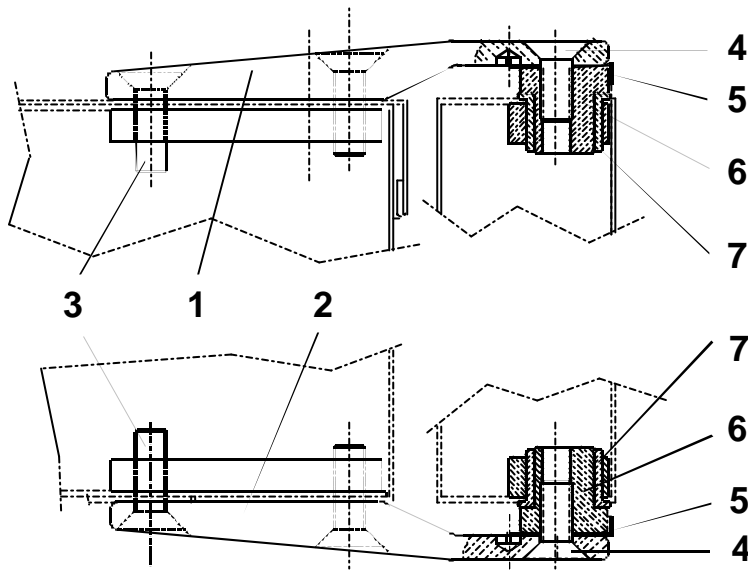
# TÜRE / PORTE / DOOR



Pos. / Réf. / Pos.	Bezeichnung / Description	Art.-Nr. / No. de Pièce / Part No.	Anzahl / Quantité / Quantity			
			LP/TLP / R	SP / R	LP/TLP / L	SP / L
1	Innenscheibe	1L 295 582	1		1	
	Vitre intérieur	1L 295 581		1		1
	Inner glass					
2	Frontscheibe, Flammendesign	1L 295 577		1		1
	Vitre extérieure, design flamme	1L 295 578	1		1	
	Outer glass, flame design					
	Frontscheibe, Franke rot	1L 293 546		1		1
	Vitre extérieure, Franke rouge	1L 293 547	1		1	
	Outer glass, Franke red					
3	Spannpratze	1L 295 821	4	4	4	4
	Griffe de serrage					
	Glass holder					
4	Teflonplatte	1L 295 863	4	4	4	4
	Lame en Teflon					
	Teflon sheet					
5	Becherschraube	M5x8	4	4	4	4
	Vis à tête conique	M5x8				
	Flat head screw	M5x8				
6	Türglasdichtung	BK 293 475		1		1
	Joint vitre porte	BK 293 476	1		1	
	Door glass seal					
7	Türe komplett ohne Verschluss, Flammendesign	BK 293 558	1			
	Porte compl. sans fermeture, design flamme	BK 293 559		1		
	Door assy. without door lock, falme design	BK 293 560			1	
		BK 293 561				1
	Türe komplett ohne Verschluss, Franke rot	1L 295 974		1		
	Porte compl. sans fermeture, Franke rouge	1L 295 975	1			
	Door assy. without door lock, Franke red					

R = Rechtsbandung / Charnière droite / Right hinged    L = Linksbandung / Charnière gauche / Left hinged

# TÜRSCHARNIER / CHARNIERE DE PORTE / DOOR HINGE



4 Türscharnier oben  
Charnière haut  
Hinge upper

7 Hinweis/Remarque/Remark:

Büchse mit Loctite 641 eingeklebt  
Palier collé avec Loctite 641  
Bushing fixed with Loctite 641

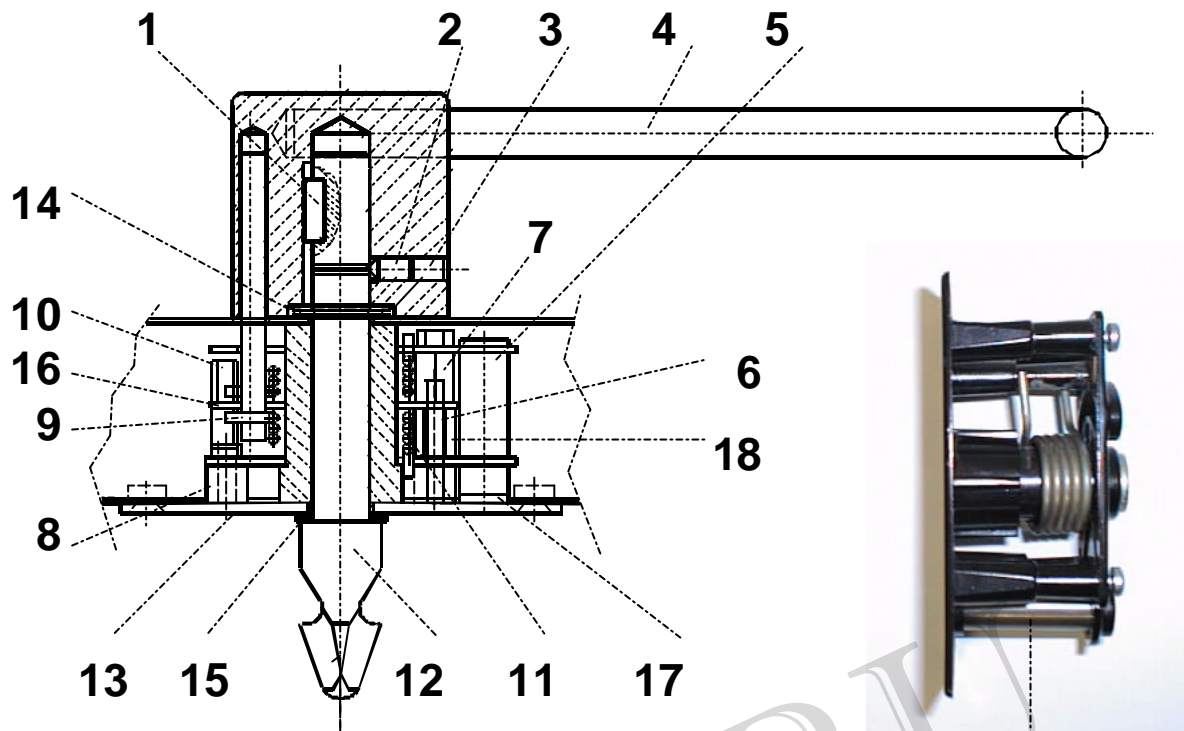
4 Türscharnier unten  
Charnière bas  
Hinge lower

Pos.	Bezeichnung		Art.-Nr.	Anzahl / Quantité / Quantity	
Réf.	Description		No. de Pièce	SP/LP/TLP	SP/LP/TLP
Pos.	Description		Part No.	R	L
1	Scharnierplatte oben Plaque de charnière haut Hinge plate upper		1L 295 570 1L 295 963	1	1
2	Scharnierplatte unten Plaque de charnière bas Hinge plate lower		1L 295 569 1L 295 964	1	1
3	Senkschraube Vis à tête conique Counter sunk screw	M8x25 M8x25 M8x25	02 295 908	4	4
4	Senkschraube Vis à tête conique Counter sunk screw	M8x16 M8x16 M8x16	02 279 182	2	2
5	Sicherungsscheibe Rondelle d'arrêt Stop washer		1L 177 210	2	2
6	Exzenter Boulon d'excentrique Excentric bush		1L 295 785	2	2
7	Büchse Plaiier Bushing		1L 293 125	2	2

R = Rechtsbandung / Charnière droite / Right hinged

L = Linksbandung / Charnière gauche / Left hinged

VERSCHLUSS ZU TÜRE / FERMETURE DE PORTE / DOOR LOCK



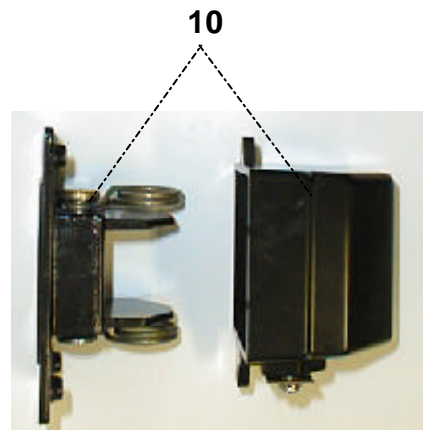
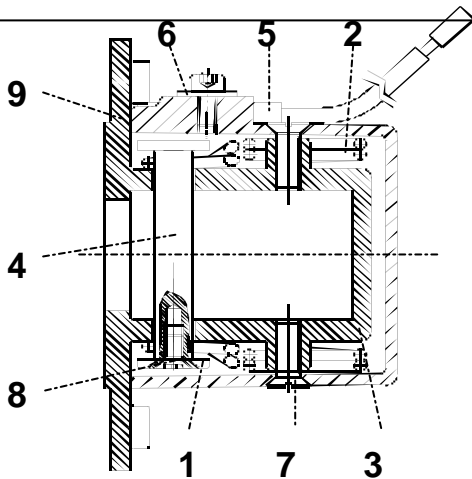
Rundstabmagnet Pos. 5 geklebt  
 Aimant Réf. 5 collé  
 Barmagnet Pos. 5 clued

Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl Quantité Quantity
1	Keil Clavette Key		1L 295 873	1
2	Gewindestift mit Spitz Vis sans tête avec pointe Grub screw pointed	M6x10 M6x10 M6x10	02 296 480	1
3	Gewindestift flach Vis sans tête plat Grub screw flat	M6x8 M6x8 M6x8	1L 293 157	1
4	Griff Poignée Handle		1L 295 645	1
5	Rundstabmagnet Aimant Magnet		10 295 557	1
6	Distanzhülse Douille distance Distance sleeve		1L 295 869	2

**VERSCHLUSS ZU TÜRE / FERMETURE DE PORTE / DOOR LOCK**

Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl Quantité Quantity
7	Distanzhalter Pièce distance Distance holder	M5x12 M5x12 M5x12	1L 295 870	2
8	Distanzhülse Douille distance Distance sleeve		1L 295 868	4
9	Distanzhalter Arrêt de distance Distance holder		1L 295 871	1
10	Distanzhalter Arrêt de distance Distance holder		1L 295 872	1
11	Torsionfeder Ressort à torsion Torsion spring		1L 295 591	2
12	Verschlussbolzen Tige de verrouillage Lockbolt		1L 295 786	1
13	Abdeckplatte Plaque de recouvrement Cover plate		1L 295 790	1
14	Sicherungsring Bague sécurité Lock washer		1L 295 883	1
15	U-Scheibe Rondelle Washer		1L 295 899	2
16	Zwischenplatte Plaque intermédiaire Intermediate plate		1L 295 788	1
17	Klebeband Bande adhésif Adhesive tape		1L 295 866	Rolle Rouleau Roll
18	Innenteil mit Federn und Bolzen kompl. Partie intérieur avec ressorts et tiege compl. Inner part with springs and bolt assy.	Bis Aug. 99 Jusque Aug. 99 Until Aug. 99	1L 295 896	1
19	Innenteil komplett Partie intérieur compl. Inner part assy.	Ab Sept. 1999 Dès Sépt. 99 From Sept. 99	1L 293 669	1

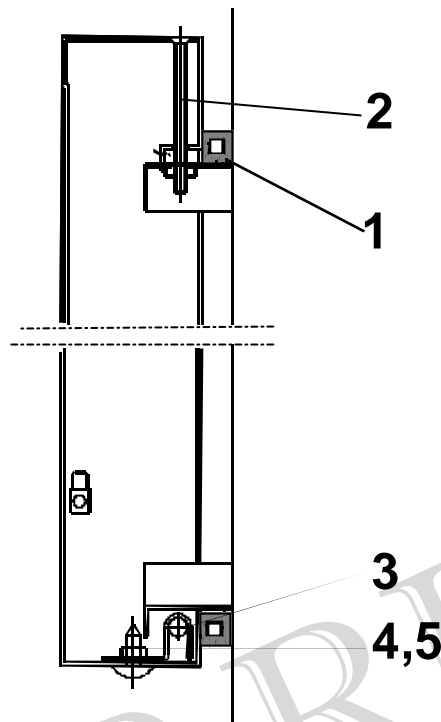
**TÜRVERSCHLUSS GEHÄUSE / FERMETURE DE PORTE AU BOITIER / DOOR LOCK AT CASING**



Pos.	Bezeichnung		Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Description		No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description		Part No.	Quantity
1	Scheibe / Disque / Disc		1L 295 768	2
2	Fangfeder / Ressort / Spring		1L 295 766	2
3	Schloss-Aufnahmeteil Caisse de fermeture Door lock casing		1L 295 846	1
4	Fangstift / Cheville / Bolt		1L 295 765	2
5	Reedschalter komplett Interrupteur de porte Reed-switch		10 295 556	1
	Verlängerungskabel für Linksbandung Câble de prolongation charnière gauche Extention cable for left hinged		10 293 713	1
6	Befestigungsplatte Plaque fixation Attaching plate		1L 295 848	1
7	Senkschraube Vis à tête conique Countersunk screw	M5x10 M5x10 M5x10	02 221 252	6
8	Senkschraube Vis à tête conique Countersunk screw	M4x10 M4x10 M4x10	02 221 345	2
9	Verschluss-Schloss kompl. Fermeture de porte Door lock assy.	Bis. Aug. 1999 Jusque Aug. 99 Until August 99	1L 295 845	1
10	Verschluss-Schloss kompl. Fermeture de porte Door lock assy.	Ab Sept. 1999 Dès Sépt. 99 From Sept. 99	1L 293 670	1

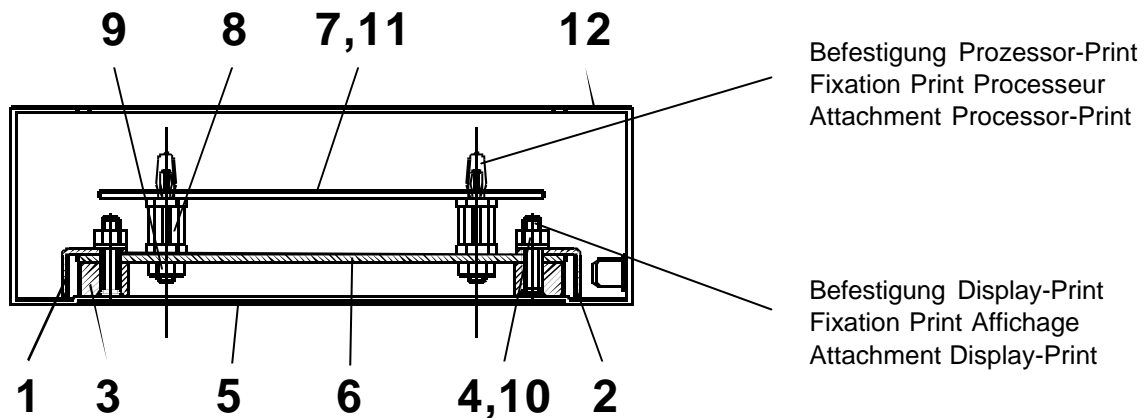


**ELEKTROKASTEN BEFESTIGUNG / FIXATION BOITE DE COMMANDE /  
ATTACHMENT CONTROL PANEL**



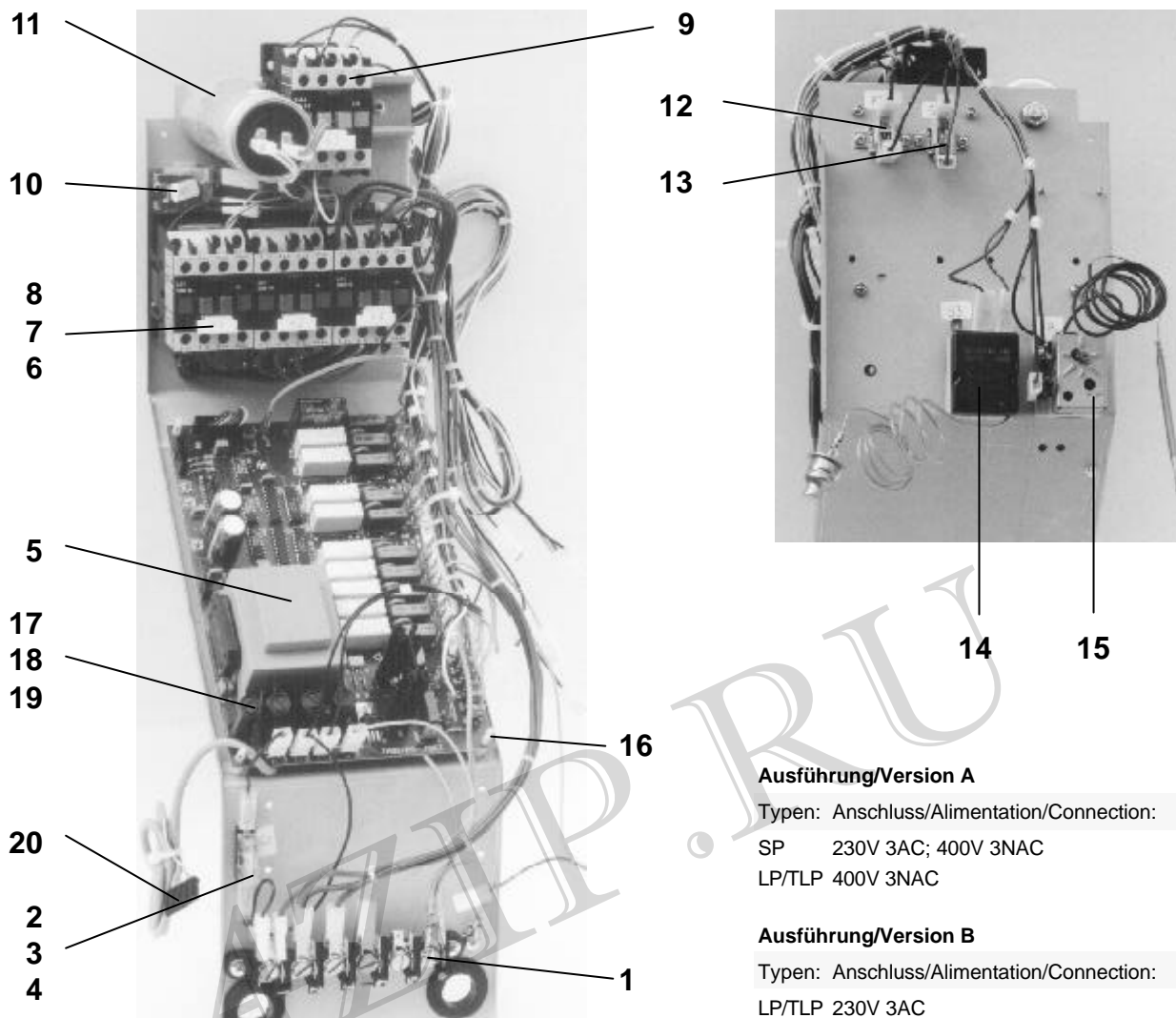
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl Quantité Quantity
1	Elektrokastendichtung Joint de boîte Panel gasket	SP LP/TLP	1L 295 807 1L-295'808	1 1
2	Senkschraube Vis à tête conique Countersunk screw	M4 x 50 M4 x 50 M4 x 50	1L 295 592	2
3	Halter Support Holder		1L 295 715	1
4	Blehschraube Spezial Vis de tôle spécial Panel screw special		02 221 020	2
5	Befestigungs-Clip Ecrou-clips Attachment-clip		1L 146 532	2

# ELEKTROKASTEN / BOITE DE COMMANDE / CONTROL PANEL



Pos.	Bezeichnung		Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Déscription		No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description		Part No.	Quantity
1	Klemmwinkel links Angle de serrage gauche Clamping angle left		1L 295 716	1
2	Klemmwinkel rechts Angle de serrage droite Clamping angle right		1L 295 717	1
3	Distanzprofil Profil de distance Distance profile		1L 295 718	2
4	6-kt-Mutter / Erou hex. / Hex screw	M4	02 224 002	8
5	Frontfolie geflammt Feuille de panneau flammée Panel foil flamed		1L 295 550	1
	Frontfolie rot Feuille de panneau rouge Panel foil red		1L 293 604	1
6	Displayprint		10 293 729	1
7	Processorprint / Print Processeur		10 295 585	1
8	Distanzbolzen Pièce de distance Distance piece		10 293 118	4
9	Mutter / Erou hex. / Hex nut		10 293 119	4
10	Fächerscheibe Rondelle à dents Lock washer	M4 M4 M4	02 224 518	8
11	EPROM	SP/LP/TLP	10 293 303	1
12	Panel-Gehäuse Boîte de commande Control panel casing	SP LP/TLP	1L 295 714 1L 295 713	1 1

4ZIP.RU



**Ausführung/Version A**

Typen: Anschluss/Alimentation/Connection:  
 SP 230V 3AC; 400V 3NAC  
 LP/TLP 400V 3NAC

**Ausführung/Version B**

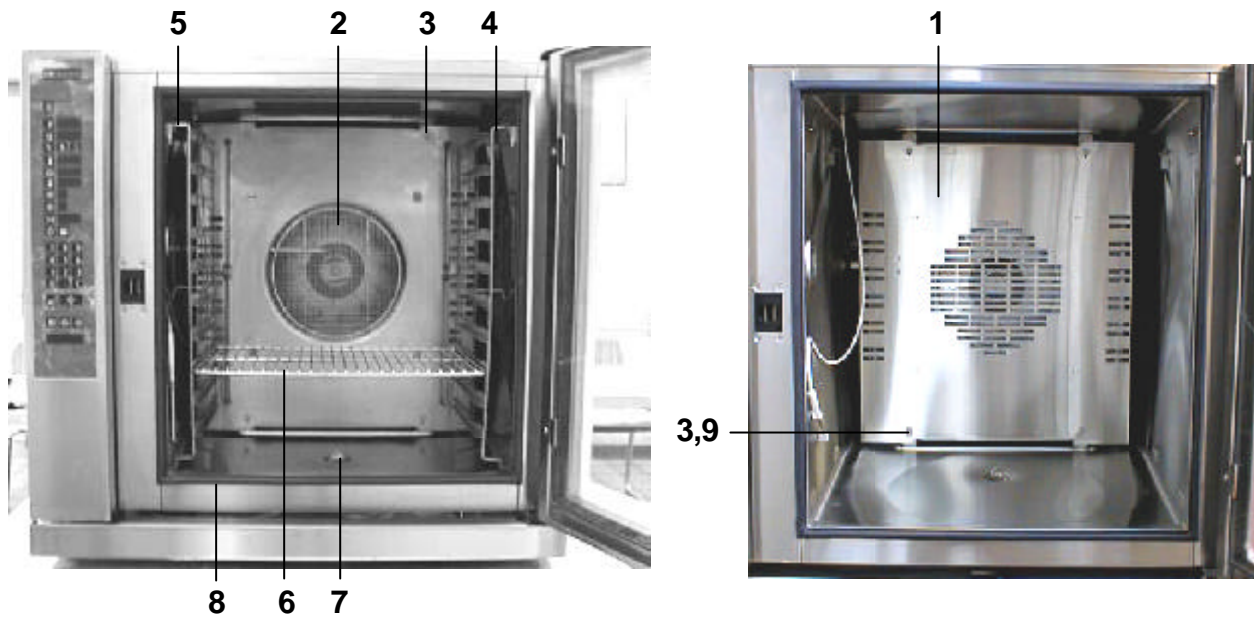
Typen: Anschluss/Alimentation/Connection:  
 LP/TLP 230V 3AC

Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description	Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl / Quantité / Quantity	
			A	B
1	Netzanschlussklemme Bornier d'alimentation Mains terminal	10 496 162	1	1
2	G-Sicherungshalter Porte fusible Fuse holder	10 294 371	1	1
3	Sicherungseinsatz Cartouche fusible Fuse	10 295 510	2	2
				1A flink 1A instant 1A fast
4	Abdeckhaube Couvercle Cover	10 295 844	1	1
5	Interface-Print V31	10 177 580	1	1

**ELEKTROBLECH / PANNEAU ELECTRIQUE / ELECTRO PANEL**

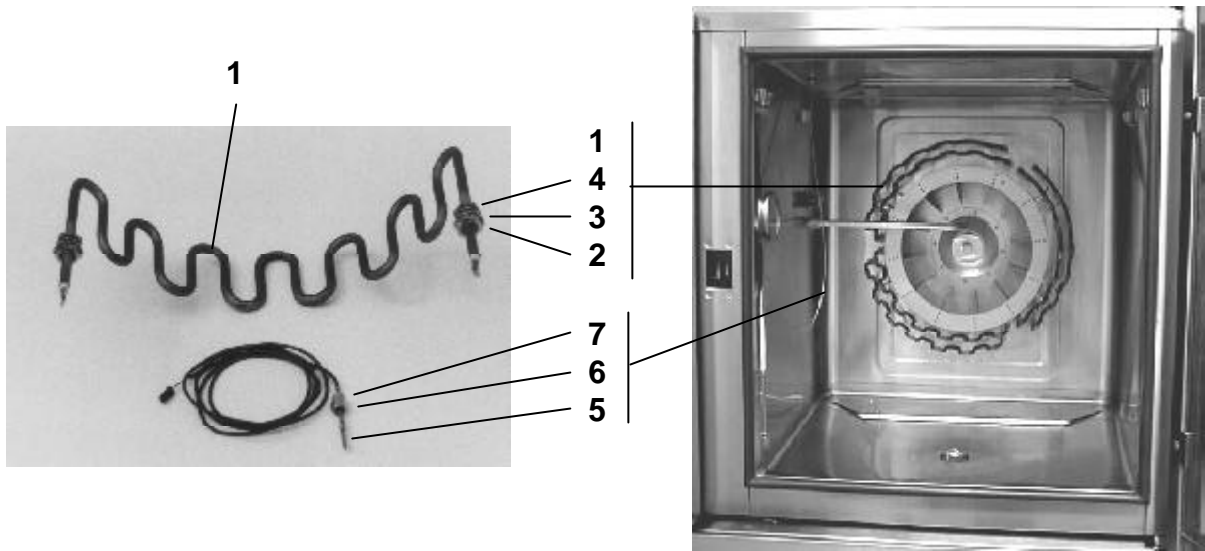
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl / Quantité / Quantity	
				A	B
6	Schütz K1, K2, K4 Contacteur K1, K2, K4 Contactor K1, K2, K4	25 A 230 V 50/60 Hz	10 177 863	3	2
7	Schütz Contacteur Contactor	40 A 230 V 50/60 Hz	10 293 092	-	1
8	Hilfsschalterblock Bloc interrupteur auxiliaire Auxiliary contact bloc		10 293 117	-	1
9	Hilfsschütz K3 Relais contacteur K3 Contactor relay K3	230 V 50/60 Hz	10 177 862	1	1
10	Summer / Ronfleur / Buzzer		10 177 079	1	1
11	Motor-Kondensator Condensateur moteur Motor capacitor	25uF 25uF 25uF	10 300 527	1	1
12	Klixon Öffner Klixon Contact repos Klixon Break contact	F9 F9 F9	10 295 763	1	1
13	Klixon Schliesser Klixon Contact Klixon Make contact	S2 S2 S2	10 295 762	1	1
14	Thermostat 80°C	F9	10 295 734	1	1
15	Sicherheitsthermostat 320°C Thermostat de sécurité 320°C Safety Thermostat 320°C	F8 F8 F8	10 295 554	1	1
16	Distanzhalter Fixation de distance Distance holder		10 295 901	5	5
17	Sicherungseinsatz Cartouche fusible Fuse	1,6 A flink 1,6 A instant 1,6 A fast	BK 297 241	1	1
18	Sicherungseinsatz Cartouche fusible Fuse	4.0 A flink 4.0 A instant 4.0 A fast	BK 177 967	1	1
19	Sicherungseinsatz Cartouche fusible Fuse	2.5 A flink 2.5 A instant 2.5 A fast	BK 297 243	1	1
20	Verbindungskabel Câble connexion Connecting cable	Processor-/ Interface Print	BK 293 473	1	1

## GARRAUMTEILE / PIECES CHAMBRE A CUISSON / COOKING CHAMBER PARTS



Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description	Anz. Qté. Qty.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.		
			SP	LP	TLP
1	Luftleitblech ohne Schutzgitter Carter de ventilation sans grille de protection Air guide panel without protecting grid	1	1L 293 706	1L 293 705	1L 293 705
2	Schutzgitter bis Oktober 1999 Grille de protection jusqu'à Oct. 1999 Protecting grid until October 1999	1	1L 177 839	1L 177 839	1L 177 839
3	6-kant-Schraube M6x16 Vis à tête hex M6x16 Hex head cup screw M6x16	4	02 222 233	02 222 233	02 222 233
4	Einhängegestell rechts Support de grille droite Rack support right	1	1L 295 620	1L 295 622	1L 295 948
5	Einhängegestell links Support de grille gauche Rack support left	1	1L 295 621	1L 295 623	1L 295 947
6	Gitterrost /Grille / Rack	div.	BI 177 994	BI 177 994	BI 177 996
7	Ablauf Sieb Tamis d'écoulement Strainer	1	1L 295 378	1L 295 378	1L 295 378
8	Garraumdichtung Joint chambre de cuisson Cooking chamber seal	1	1L 295 594	1L 295 593	1L 295 593
9	Unterlagen / Rondelle / Collar	2	1L 293 714	1L 293 714	1L 293 714
	Nachrüstset Fettfilter Lot de rattrapage Retrofit kit	1	BI 293 735	BI 293 735	BI 293 735
	Fettfilter / Filtre à graisse / Fat filter	1	BI 177 596	BI 177 596	BI 177 596

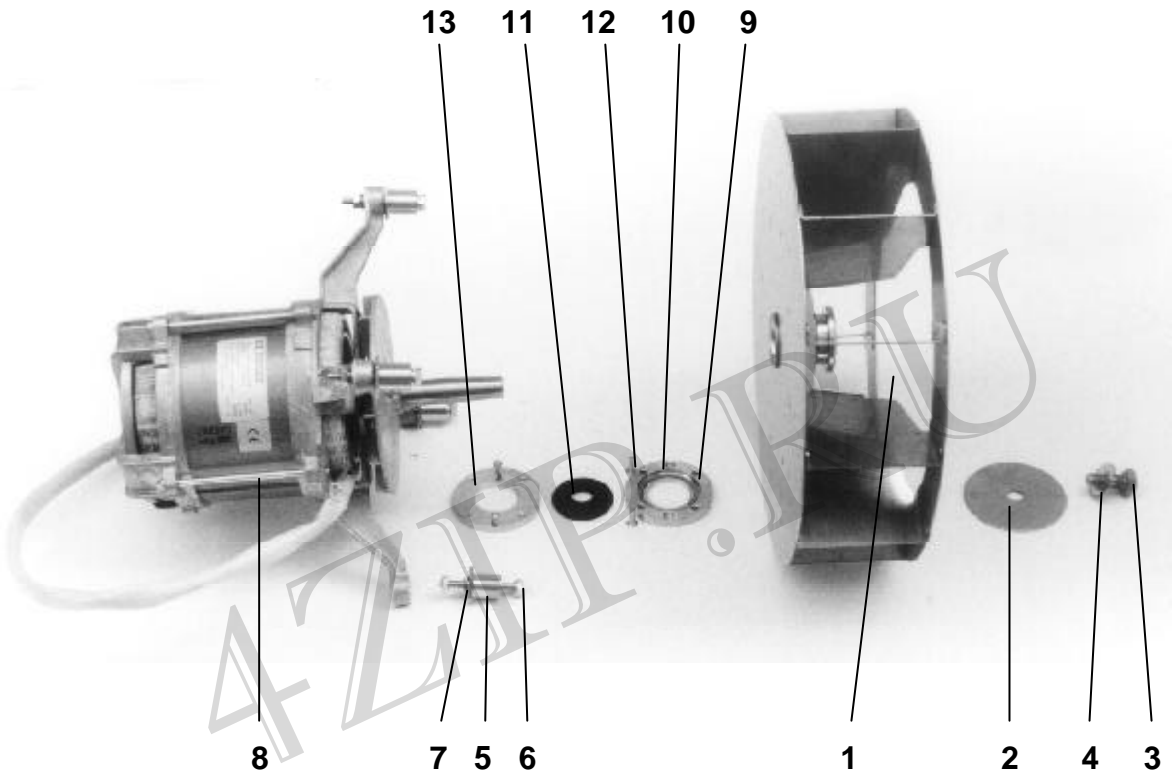
**HEIZUNG UND TEMPERATURREGELUNG /CHAUFFAGE ET REGLAGE DE TEMPERATURE /  
HEATING AND TEMPERATURE CONTROL**



Pos.	Bezeichnung	Anz.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.			
			SP	LP	TLP	
Réf.	Description	Qté.				
Pos.	Description	Qty.				
1	Rohrheizkörper	1500W	6	10 295 640		
	Corps de chauffe	2000W	6		10 295 641	
	Heating element	2500W	6			10 295 642
2	6-kant-Mutter Ecrou hex Hex nut	M10	12	1L 177 147		
		M14 x 1.5	12		1L 177 141	1L 177 141
3	Fächerscheibe Rondelle à dents Lock washer	M10	12	02 224 515		
		M14	12		02 177 694	02 177 694
4	Dichtscheibe Rondelle Washer		12	1L 295 604		
			12		1L 295 605	1L 295 605
5	Garraumfühler	Pt100	1	10 293 552	10 293 552	10 293 552
	Sonde chambre à cuisson	Pt100				
	Probe cooking chamber	Pt100				
6	Armaturanchluss Raccord Coupling piece		1	1L 296 339	1L 296 339	1L 296 339
7	Klemmring Anneau de serrage Locking ring		1	1L 295 854	1L 295 854	1L 295 854

**VENTILATOR MIT DICHTUNG KOMPLETT / VENTILATEUR AVEC JOINT COMPLET /  
VENTILATOR ASSY. WITH SEAL**

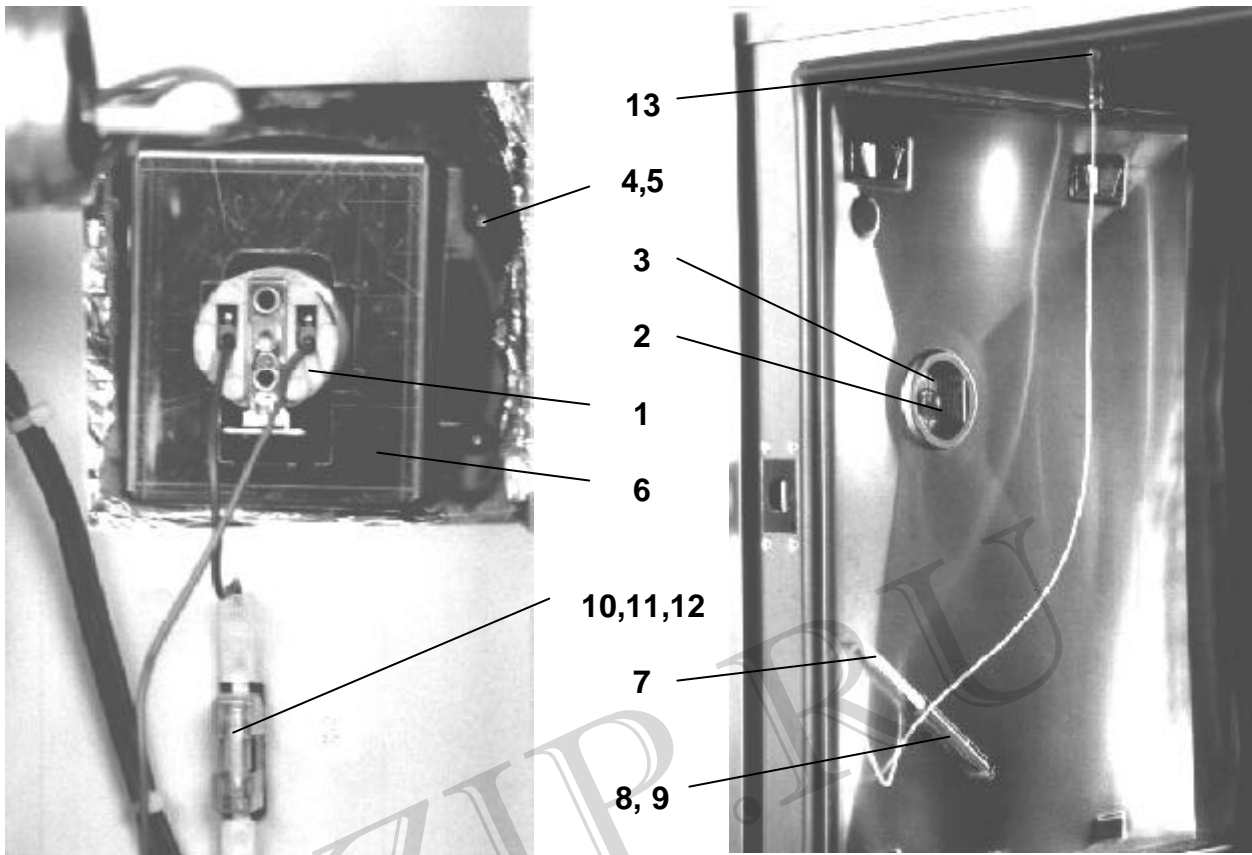
---



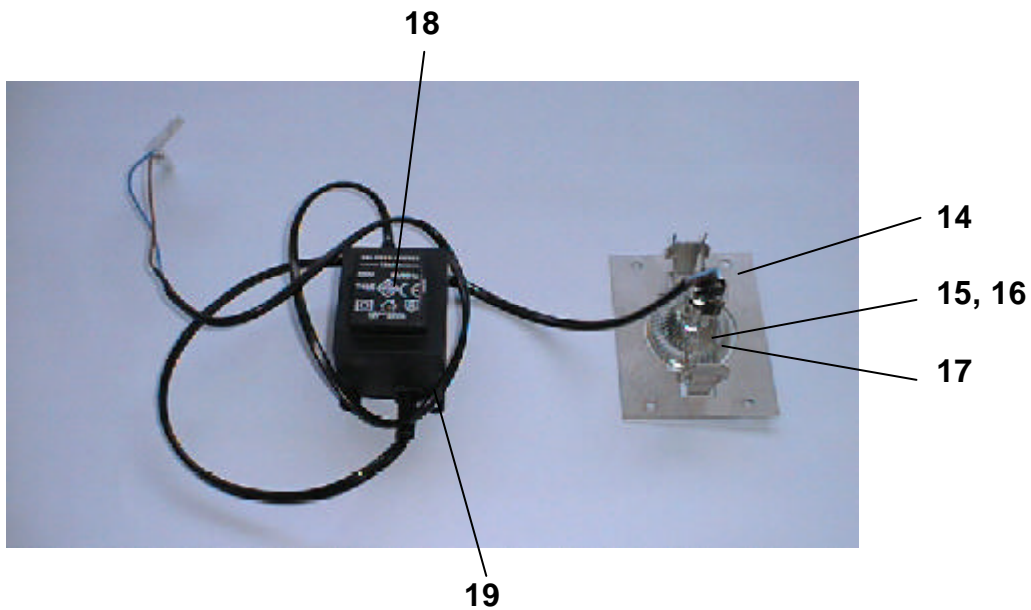


Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description	Anz. Qté. Qtv.	Art.-Nr./No.de pièce/Part No.	
	Déscription		SP	LP/TLP
1	Gebäserad Hélice Fan wheel	1	1L-295'599	1L-295'600
2	Scheibe Disque Disc	1	1L-295'876	1L-295'876
3	6-kant-Schraube Ecrou hex. Hex screw	M10x25 M10x25 M10x25	1	02-222'541 02-222'541
4	Fächerscheibe Rondelle à dents Lock washer	M10 M10 M10	1	02-224'515 02-224'515
5	Motorabstandsbüchse Douille de distance Distance washer	4	1L-295'613	1L-295'613
6	6-kant-Schraube Vis à tête hex Hex screw	M6x50 M6x50 M6x50	4	02-222'525 02-222'525
7	CU-Dichtscheibe Rondelle en cuivre Copper washer	4	1L-295'632	1L-295'632
8	Lüftermotor Moteur ventilateur Fan motor	1	BK-293'474	BK-293'474
9	Wellendichtflansch innen Rondelle d'étanchéité intérieur Shaft sealing flange inner	1	1L-295'612	1L-295'612
10	O-Ring	1	1L-295'615	1L-295'615
11	Wellendichtring Joint d'arbre Shaft sealing ring	1	1L-295'610	1L-295'610
12	Senkschraube Vis à tête conique Countersunk screw	M4x12 M4x12 M4x12	4	02-221'254 02-221'254
13	Wellendichtflansch aussen Rondelle d'étanchéité extérieur Shaft sealing flange outer	1	1L-295'611	1L-295'611

**BELEUCHTUNG / KERNTemperatur-FÜHLER  
 ECLAIRAGE / SONDE TEMPERATURE A COEUR  
 OVEN LIGHT / CORE TEMPERATURE PROBE**

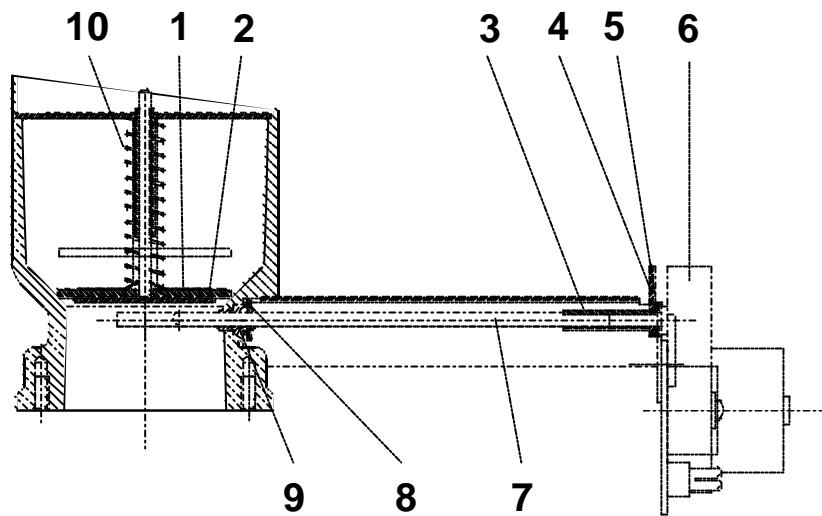


**ANBAUSATZ HALOGEN-BELEUCHTUNG  
 KIT DE RATTRAPAGE POUR MONTAGE ECLAIRAGE HALOGENE  
 MODIFICATION KIT FOR HALOGEN OVEN LIGHT**

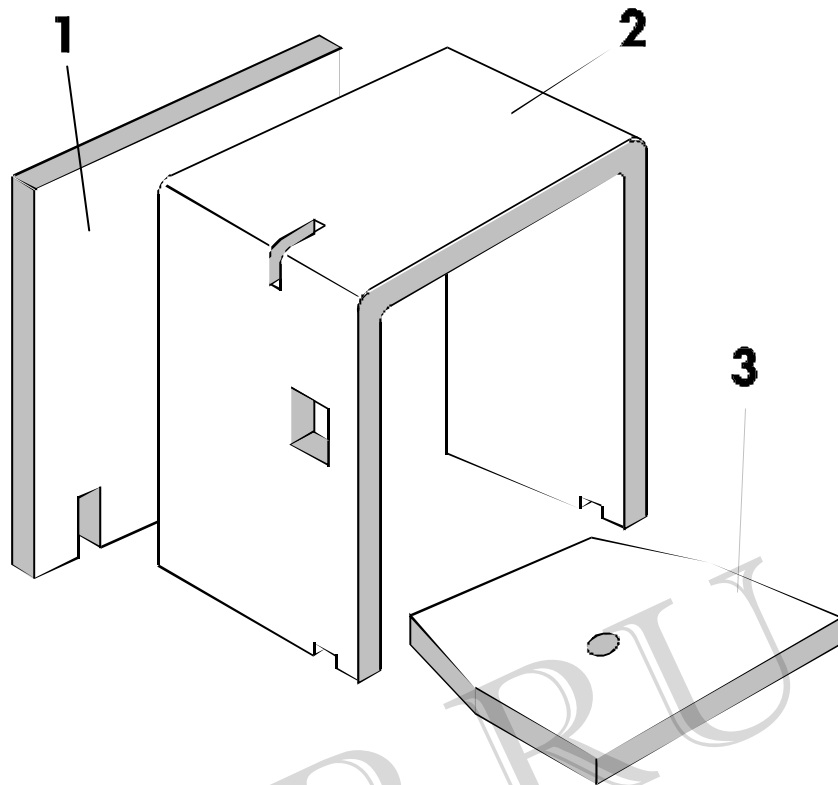


Pos.	Bezeichnung		Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Déscription		No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description		Part No.	Quantity
1	Lampenfassung Douille de lampe Lamp socket		1L 295 597	1
2	Glühlampe / Ampoule / Bulp	25 W	10 295 596	1
3	Glas zu Garraum / Vitre / Glass		1L 295 587	1
4	6-kant-Mutter / Ecrou hex, / Hex nut	M4	02 224 002	4
5	Fächerscheibe Rondelle à dents Lock washer	M4 M4 M4	02 224 518	4
6	Lampenhalter Support de lampe Lamp holder		1L 295 598	1
7	Einstechfühler Pt100 Sonde température à coeur Pt100 Core temperature probe Pt100		10 295 388	1
8	Fühlerschutz Tube protection Probe protecting tube	SP / LP / TLP	1L 293 707	1
9	Dichtblindniete / Rivets borgnes / Blind rivet	3.2 x 7.9	1L 293 106	2
10	Sicherungshalter / Porte fusible / Fuse holder		10 294 371	1
11	Sicherungseinsatz / Fusible / Fuse	1A flink/instant/fast	10 295 510	1
12	Abdeckhaube / Couvercle / Cover		10 295 844	1
13	Kabelverschraubung Passe câble Cable through connection		1L 295 370	1
14	Lampenhalterung Support Lampe Light holding device		1L 293 748	1
15	Halogenfassung Halogène douille Halogen socket		10 293 746	1
16	Halogenglühlampe Halogène lampe Halogen bulb		10 293 744	1
17	Befestigungsfeder Ressort de retenue Positioning spring		1L 293 747	1
18	Halogen Trafo Halogène transformateur Halogen transformer		10 293 745	1
19	Linsensenkschraube mit Kreuzschlitz Vis à tête conique Counter sunk head screw		02 224 029	4
	Anbausatz komplett Lot de rattrapage complet Retrofit kit		BK 293 756	1

# KAMIN / CHEMINEE / EXHAUST



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Description	No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description	Part No.	Quantity
1	Isolationsclip / Clip d'isolation / Insulation clip	1L 295 856	1
2	Silikonscheibe Rondelle en silicone Silicone disc	1L 295 827	1
3	Kupplungshülse Douille d'accouplement Coupling sleeve	1L 295 826	1
4	Anschlagplatte / Plaque d'arrêt / Stop plate	1L 295 831	1
5	Scheibe zu Anschlag Disque d'arrêt Stop disc	1L 295 832	1
6	Synchronmotor mit Print Moteur synchrone avec print Synchronous motor with print	10 295 764	1
7	Hubstange / Tige / Lifter rod	1L 295 818	1
8	Haltering / Anneau / Retaining ring	1L 295 639	1
9	Büchse / Douille / Sleeve	1L 295 823	1
10	Feder / Ressort / Spring	1L 295 824	1
	Kamin kompl. montiert Cheminée compl. Exhaust assy.	1L 295 886	1

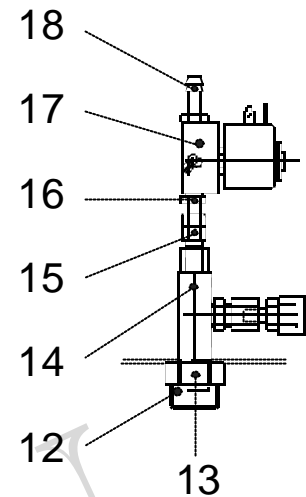
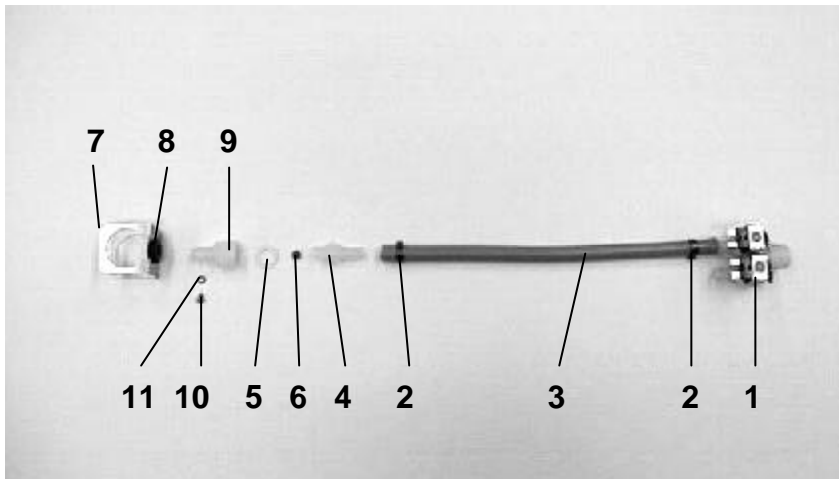


Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description	Anz. Qté. Qty.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.		
			SP	LP	TLP
1	Isolation Rückwand Isolation arrière Insulation back side	1	1L 295 651	1L 295 649	1L 295 650
2	Isolation Seitenwand und Deckel Isolation latéral et couvercle Insulation lateral and top	1	1L 295 654	1L 295 655	1L 295 656
3	Isolation Boden Isolation fond Insulation bottom	1	1L 295 652	1L 295 652	1L 295 653

**WASSERFÜHRUNG DAMPFVERNICHTUNG / CONDUITE D'EAU CONDENSATION VAPEUR /  
WATER GUIDE STEAM CONDENSATION**

Einbau bis Sept. 1998  
Installé jusque Sépt. 1998  
Installed up to Sept. 1998

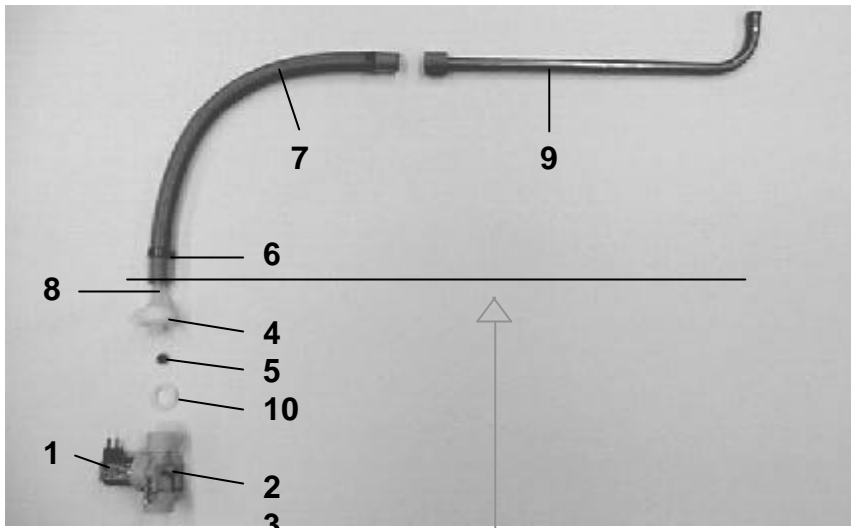
Einbau ab Okt. 1998  
Installation dès Oct. 1998  
Installed from Oct. 1998



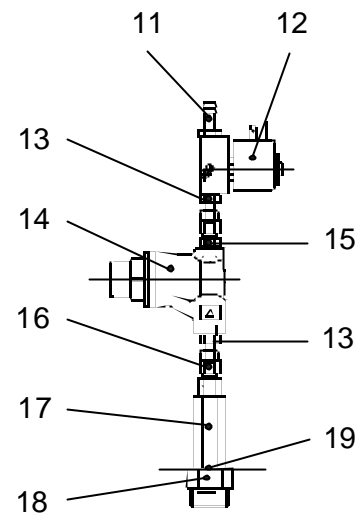
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl Quantité Quantity
1	Elektro-Doppelventil Electro double vanne Double solenoid valve		10 295 760	1
2	Schlauchklemme Bride tuyau Hose clamp		1L 295 634	2
3	Silikonschlauch Tuyau Silicone Silicone hose	SP L = 580 mm LP L = 770 mm TLP L = 770 mm	1L 295 614	1
4	Nippel Raccord Fitting		1L 295 748	1
5	Gummidichtung Joint Gasket		1L 142 961	1
6	Mengenregler Régulateur de débit Flow regulator		10 295 885	1
7	Feder Ressort Spring		1L 295 770	1

Pos.	Bezeichnung		Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Description		No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description		Part No.	Quantity
8	Dichtung Joint Rubber seal		10 295 735	1
9	Düse Gicleur Injection nozzle	bis Sept. 1998 jusque Sépt. 1998 until Sept. 1998	1L 295 749 1L 293 712	1 1
	Düse Gicleur Injection nozzle	ab Okt. 1998 dès Oct. 1998 from Oct. 1998	1L 293 712	1
10	Zylinder-Schraube Vis à tête cylindrique Pan head screw	M5x6 M5x6 M5x6	02 295 874	1
11	O-Ring	φ 5x1.5	1L 295 875	1
12	Reduzierstück Pièce de réduction Reducing piece		1L 177 675	1
13	Sieb Tamis Strainer		1L 177 165	1
14	Befestigungsstutzen Tube de fixation Attachment tube		1L 293 595	1
15	Verschraubung Raccord Connector		1L 293 594	1
16	Einstellnippel Mamelon Fitting		1L 299 475	1
17	2/2 Weg Ventil Vanne 2/2 voie Valve 2/2 way		1L 293 564	1
18	Tülle Douille Nozzle		1L 293 565	1

**WASSERFÜHRUNG DAMPFERZEUGUNG / CONDUITE D'EAU PRODUCTION DE VAPEUR /  
WATER GUIDE STEAM PRODUCTION**



Einbau bis Sept. 1998  
Installé jusque Sépt. 1998  
Installed up to Sept. 1998



Einbau ab Okt. 1998  
Installation dès Oct. 1998  
Installed from Oct. 1998

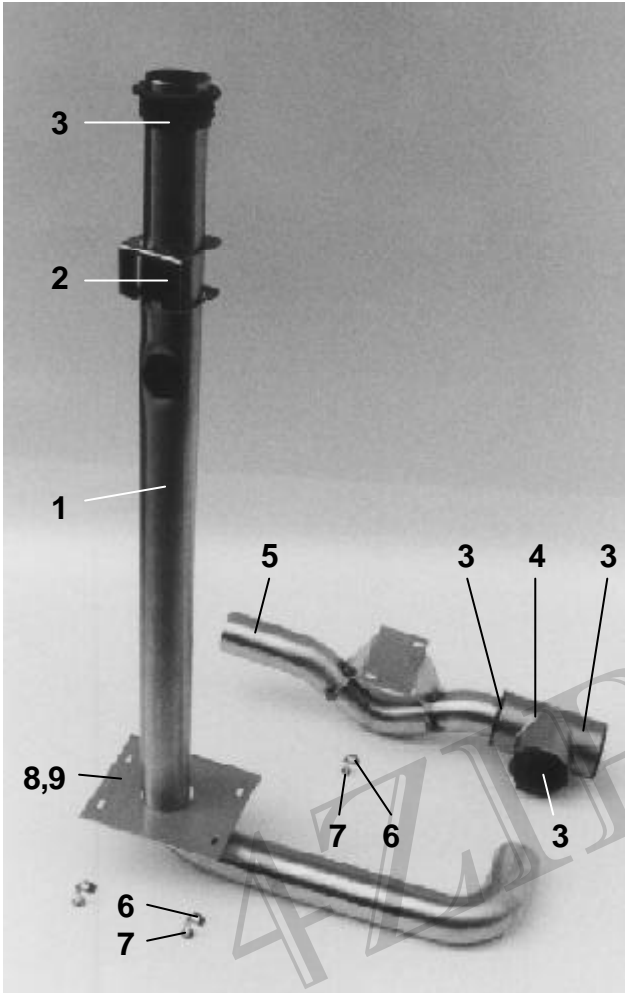
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description	Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl Quantité Quantity
1	Elektroventil Electrovanne Solenoid valve	10 295 761	1
2	Ventilwinkel Angle support Support angle	1L 295 834	1
3	Pt-Schraube Vis Screw	1L 295 927	2
4	Überwurfmutter Ecrou raccord Union nut	1L 295 888	1
5	Mengenregler Régulateur de débit Flow regulator	10 295 885	1
6	Schlauchklemme Bride tuyau Hose clamp	1L 295 634	2
7	Silikonschlauch Tuyau silicone Silicone hose	SP L = 500 mm LP, TLP L = 560 mm	1



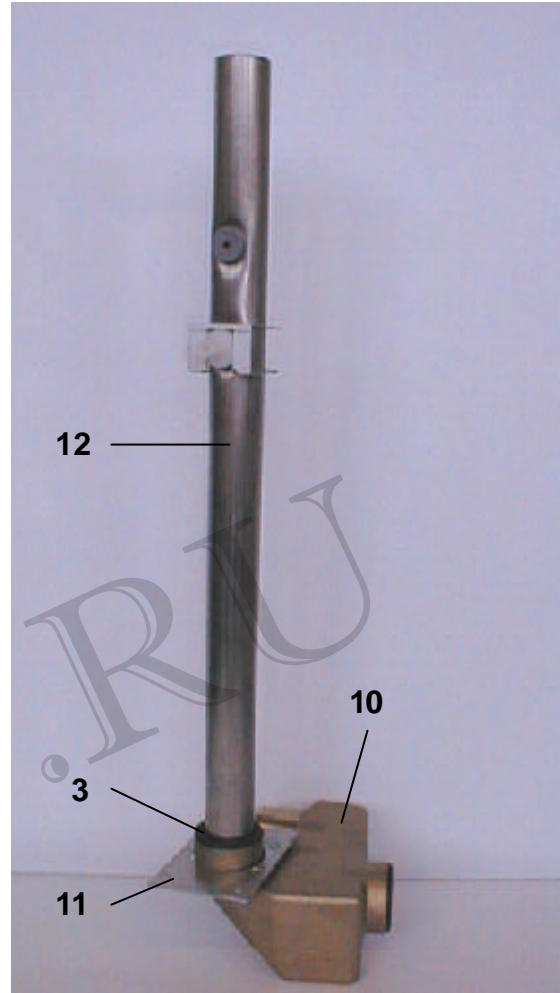
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Déscription	No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description	Part No.	Quantity
8	Nippel Raccord Fitting	1L 295 748	1
9	Wassereinspritzrohr komplett Tuayu d'injection Water injection tube	1L 295 756	1
10	Gummidichtung Joint Gasket	1L 142 961	1
11	Tülle Douille Nozzle	1L 293 565	1
12	2/2 Weg Ventil Vanne 2/2 voie Valve 2/2 way	1L 293 564	1
13	Einstellnippel Mamelon Fitting	1L 299 475	1
14	Druckminderer 1.1 bar Réducteur de pression 1.1 bar Pressure reducer 1.1 bar	1L 293 569	1
15	Verschraubung mit Nippel Raccord avec mamelon Connector with fitting	1L 293 568	1
16	Verschraubung Raccord Connector	1L 293 594	1
17	Befestigungsstutzen Tube de fixation Attachement tube	1L 293 566	1
18	Reduzierstück Pièce de réduction Reducing piece	1L 177 675	1
19	Sieb Tamis Strainer	1L 177 165	1

**ABLAUF- UND ENTLÜFTUNGS-SYSTEM / SYSTEME D'ÉCOULEMENT ET D'AÉRATION /  
DRAIN AND VENTING SYSTEM**

---



Einbau bis Sept. 1998  
Installé jusque Sépt. 1998  
Installed up to Sept. 1998



Einbau ab Okt. 1998  
Installation dès Oct. 1998  
Installed from Oct. 1998

**ABLAUF- UND ENTLÜFTUNGS-SYSTEM / SYSTEME D'ECOULEMENT ET D'AERATION /  
DRAIN AND VENTING SYSTEM**

Pos.	Bezeichnung		Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Description		No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description		Part No.	Quantity
1	Entlüftungsrohr	SP	1L 295 751	1
	Tube d'aération	LP + TLP	1L 295 754	1
	Venting pipe			
2	Dichtung		10 295 735	1
	Joint			
	Rubber seal			
3	Dichtungsmanchette		1L 295 646	4
	Joint manchette			
	Sealing collar			
4	T-Stück		1L 295 643	1
	Pièce T			
	T-piece			
5	Siphon-Rohr		1L 295 753	1
	Tube siphon			
	Air trap			
6	Befestigungsclip		1L 146 532	4
	Clip de serrage			
	Fastening clip			
7	Blechschraube Spezial		02 221 020	4
	Vis de tôle spécial			
	Parker screw special			
8	Befestigungsplatte		1L 295 747	1
	Plaque d'attache			
	Fastening plate			
9	Dichtungsplatte		1L 293 193	1
	Joint plat			
	Flat seal			
10	Dampfsperre	SP, LP + TLP	1L 295 753	1
	Chicane à vapeur			
	Steam trap			
11	Befestigungsplatte		1L 295 747	1
	Plaque d'attache			
	Fastening plate			
12	Entlüftungsrohr	SP	1L 295 751	1
	Tube d'aération	LP + TLP	1L 295 754	1
	Venting pipe			

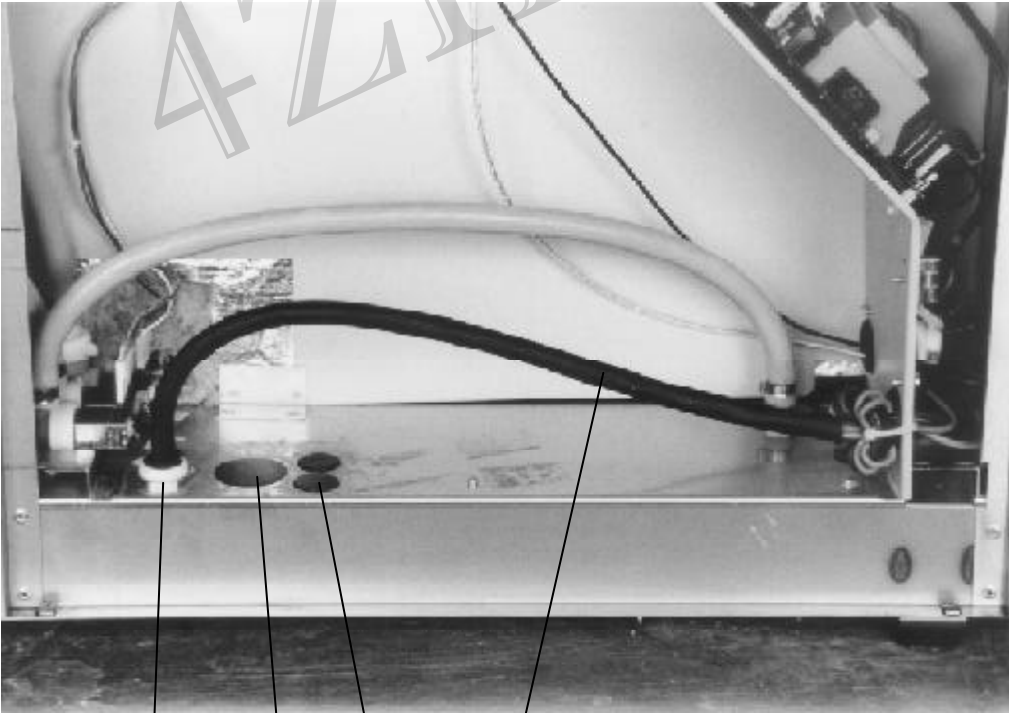
**ANSCHLUSSKABEL UND LÜFTUNG / CABLE D'ALIMENTATION ET VENTILATION /  
MAINS CABLE AND VENTILATION**

---



9

10



1,2,3,4

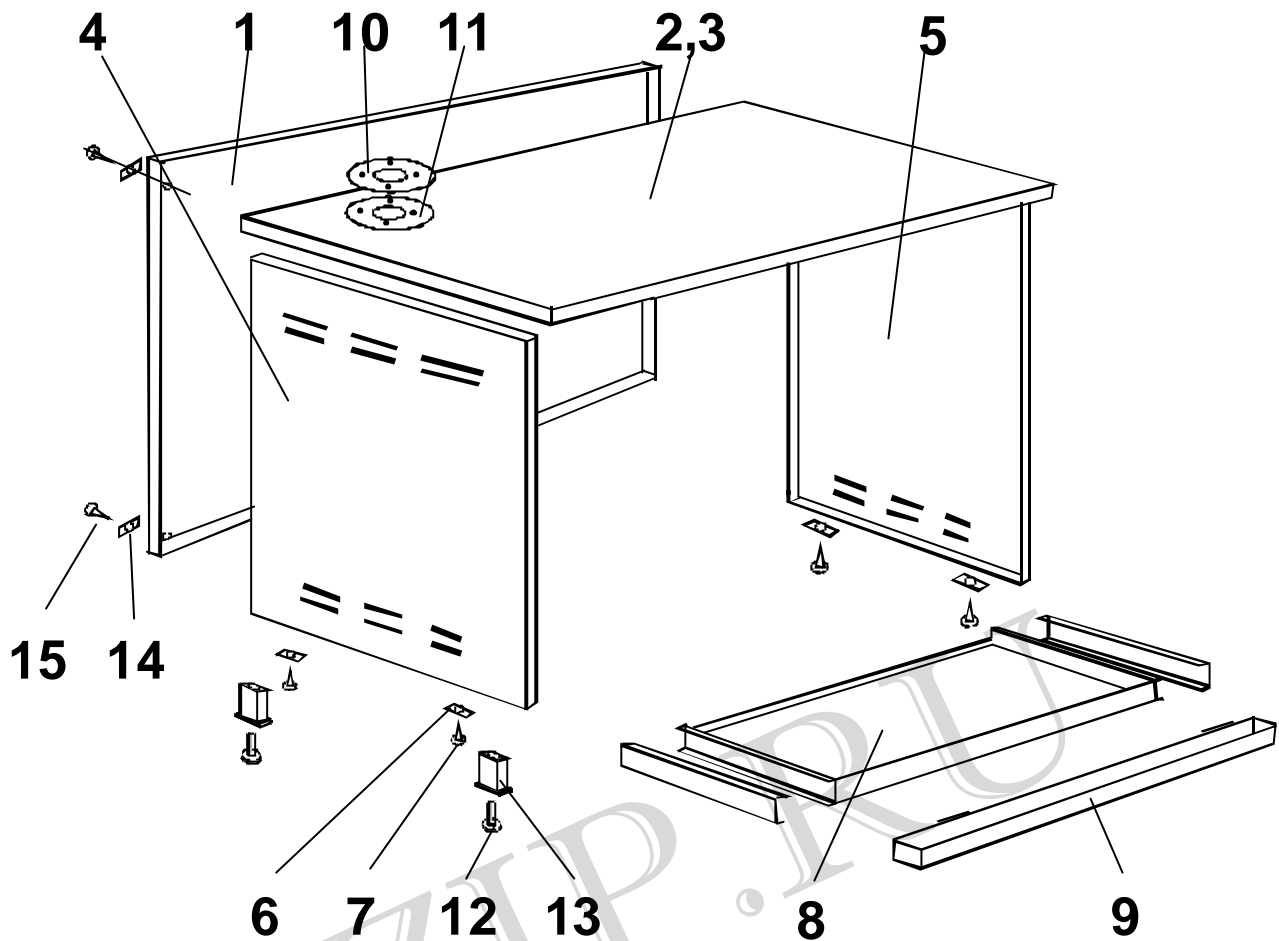
5,6

11

7,8

**ANSCHLUSSKABEL UND LÜFTUNG / CABLE D'ALIMENTATION ET VENTILATION /  
MAINS CABLE AND VENTILATION**

Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Art.-Nr. No. de Pièce Part No.	Anzahl Quantité Quantity
1	Kabelverschraubung Passe-câble Cable through connection	PG21 PG21 PG21	10 496 404	1
2	Kontermutter Contre écrou Counter nut	PG21 PG21 PG21	10 495 734	1
3	Kabelverschraubung Passe câble Cable through connection	PG29 PG29 PG29	10 496 405	1
4	Kontermutter Contre écrou Counter nut	PG29 PG29 PG29	10 495 747	1
5	Abdeckkappe Capuchon Top cap	PG21 PG21 PG21	1L 279 315	1
6	Abdeckkappe Capuchon Top cap	PG29 PG29 PG29	1L 279 314	1
7	Anschlusskabel Câble d'alimentation Mains cable	5 x 2.5 mm2 5 x 2.5 mm2 5 x 2.5 mm2	10 293 164	1
8	Anschlusskabel Câble d'alimentation Mains cable	4 x 4 mm2 4 x 4 mm2 4 x 4 mm2	10 293 165	1
9	Querstromlüfter Ventilateur à courant transversal Cross currant ventilator		10 295 759	1
10	L-Schraube Vis Screw		02 294 642	2
11	Verschlusskappe Capuchon Top cap		10 295 924	3



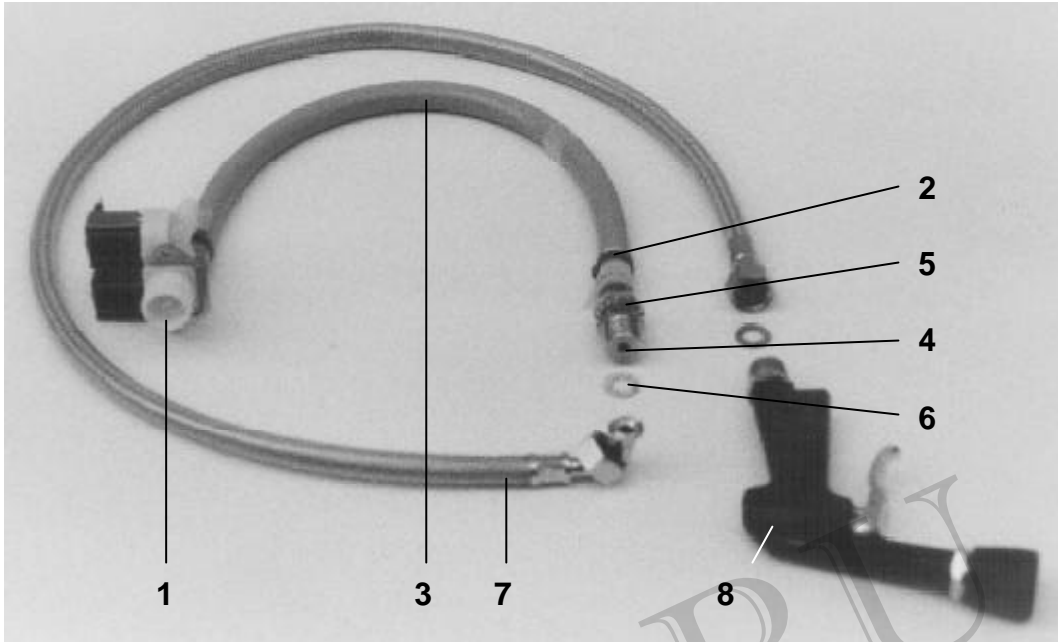
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description	Anz. Qté. Qtv.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.		
			SP	LP	TLP
1	Rückwand Panneau arrière Rear panel	1	1L 295 728	1L 295 729	1L 295 730
2	Deckel Rechtsbandung Couvercle charnière à droite Top panel right hinged	1	1L 295 809	1L 295 809	1L 295 810
3	Deckel Linksbandung Couvercle charnière à gauche Top panel left hinged	1	1L 295 961	1L 295 961	1L 295 962
4	Seitenwand links Panneau à gauche Left panel	1	1L 295 724	1L 295 725	1L 295 726

**VERSCHALUNG UND SCHUBLADE / COUVERTURE ET TIROIR / CASING AND DRAWER**

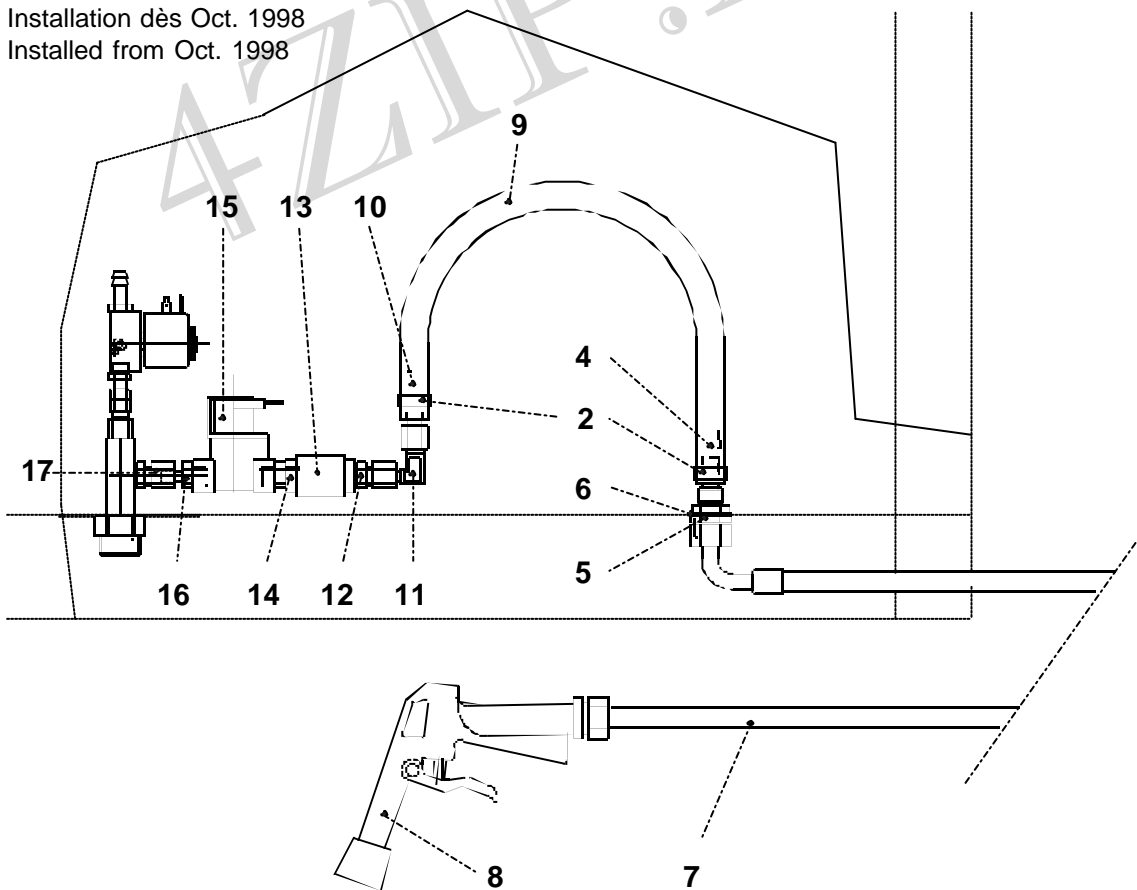
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description	Anz. Qté. Qty.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.		
			SP	LP	TLP
5	Seitenwand rechts Panneau à droite Right panel	1	1L 295 731	1L 295 732	1L 295 733
6	Befestigungsclip Ecrou clips Clips nut	div.	1L 146 532	1L 146 532	1L 146 532
7	6-kant Blechschraube Vis à tôle hexagonale Hex head panel screw	div.	02 223 049	02 223 049	02 223 049
8	Schublade inkl. Rollenzug Tiroir avec galet Drawer with roller guide	1	1L 295 894	1L 295 894	1L 295 894
9	Tropfschale, Rechtsbandung Bac de récupération, charnière droite Drip tray, right hinged	1	1L 295 719	1L 295 719	1L 295 719
9	Tropfschale, Linksbandung Bac de récupération, charnière gauche Drip tray, left hinged	1	1L 295 894	1L 295 894	1L 295 894
10	Deckelflansch Flasque Flange	1	1L 295 811	1L 295 811	1L 295 811
11	Flachdichtung Joint plat Flat gasket	1	1L 295 806	1L 295 806	1L 295 806
12	Gleiter mit Gewinde Gleisseur fileté Glider with thread	4	1L 295 490	1L 295 490	1L 295 490
13	Stellfuss Pied Foot	4	1L 295 491	1L 295 491	1L 295 491
14	Befestigungsclip Ecrou clips Clips nut	div.	1L 279 288	1L 279 288	1L 279 288
15	Spez. Blechschraube Vis à tôle spécial Special panel screw	div.	02 221 020	02 221 020	02 221 020

# WASSERFÜHRUNG BRAUSE / CONDUITE D'EAU DOUCHE / WATER GUIDE SHOWER

Einbau bis Sept. 1998  
Installé jusque Sépt. 1998  
Installed up to Sept. 1998



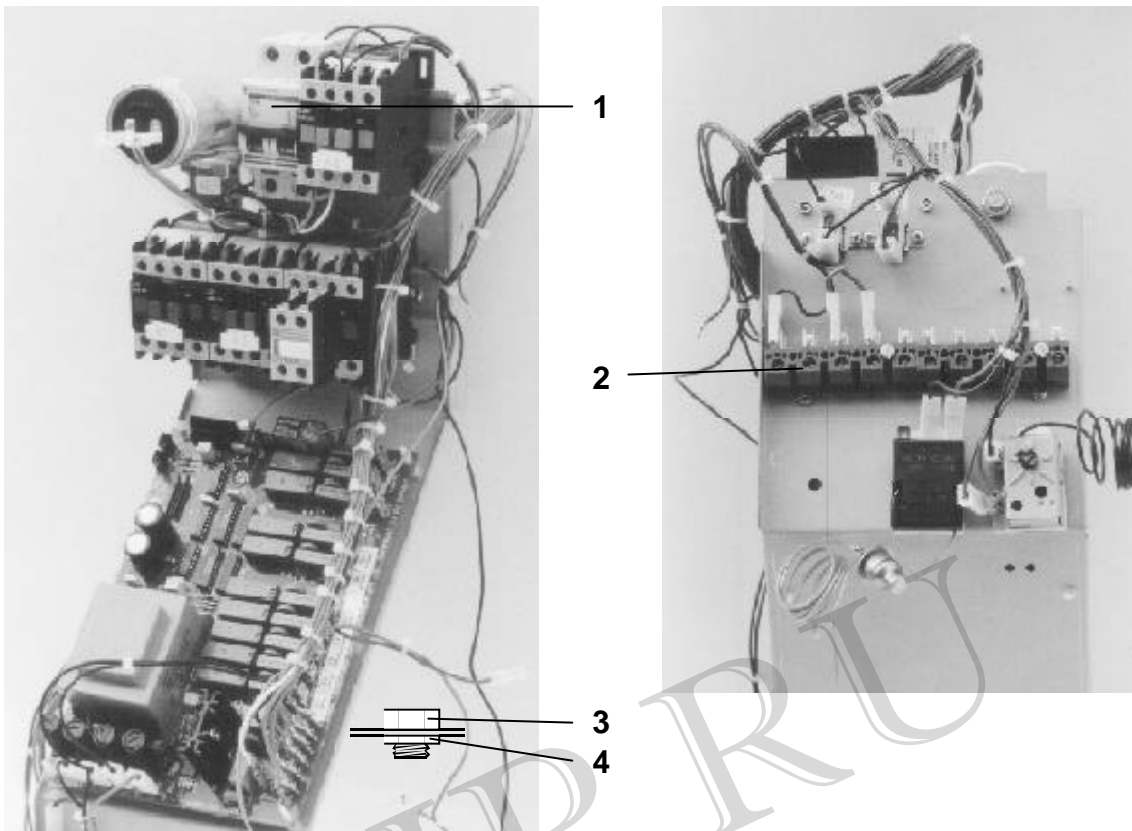
Einbau ab Okt. 1998  
Installation dès Oct. 1998  
Installed from Oct. 1998





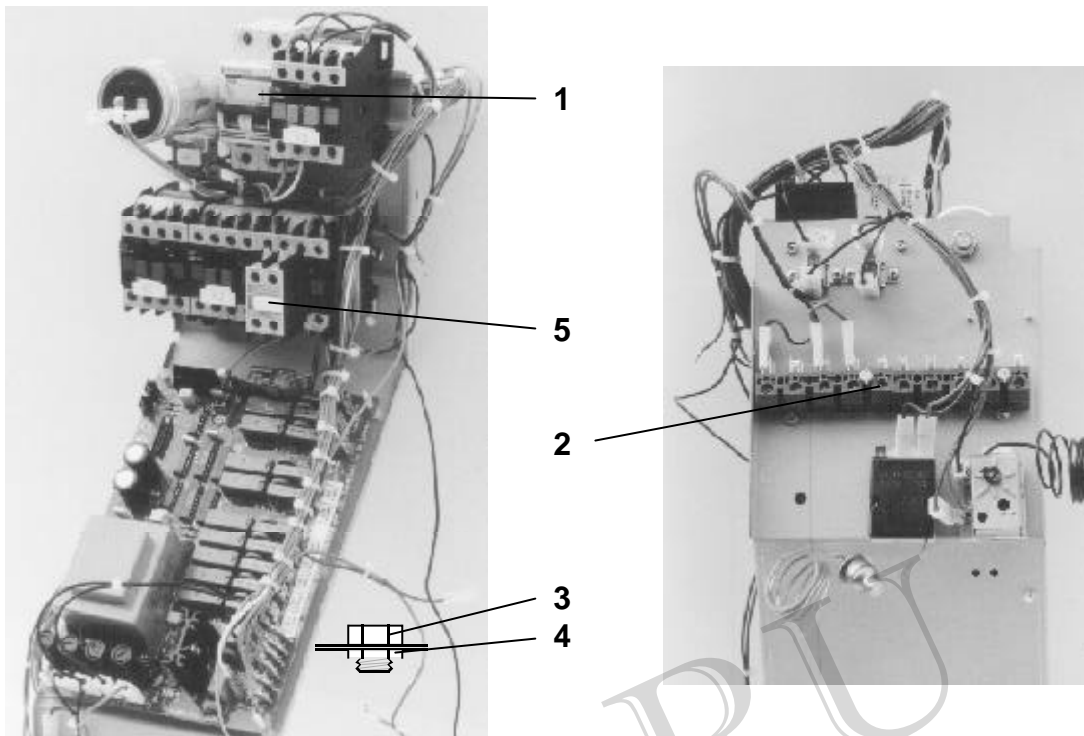
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Anzahl
Réf.	Déscription	No. de Pièce	Quantité
Pos.	Description	Part No.	Quantity
1	Elektro-Doppelventil Electro double vanne Double solenoid valve	10 295 '760	1
2	Schlauchklemme Bride tuyau Hose clamp	1L 293 198	2
3	Polypress-Schlauch Tuyau Polypress Polypress hose	1L 293 200	1
4	Brauentülle Ambout à olive Hose nozzle	1L 295 833	1
5	Kontermutter / Contre écrou / Counter nut Contre écrou Counter nut	1L 172 505	1
6	Fächerscheibe	1L 293 199	1
7	Metallschlauch Tuyau métallique Metallic hose	1L 295 638	1
8	Brause mit Dichtscheibe Douche avec joint Shower with gasket	1L 295 633	1
9	Schlauch / Tuyau / Hose	1L 293 200	1
10	Tülle / Douille / Nozzle	1L 293 661	1
11	Einstellwinkel Raccord de mise au point Angle connector	1L 293 663	1
12	Verschraubung / Raccord / Connector	1L 293 628	1
13	Rückschlagventil Clapet non retour Non return valve	1L 293 624	1
14	Doppelnippel / Mamelon / Fitting	1L 293 662	1
15	2/2 Weg Ventil Vanne 2/2 voie Valve 2/2 way	1L 293 652	1
16	Einstelnippel / Mamelon / Fitting	1L 293 619	1
17	Verschraubung Raccord Connector	1L 293 618	1

**ANBAU LEISTUNGSBEGRENZUNGSSYSTEM LBS1 / INSTALLATION D'OPTIMISATION  
ENERGETIQUE LBS 1 / INSTALLATION OF ENERGY OPTIMATION LBS 1**



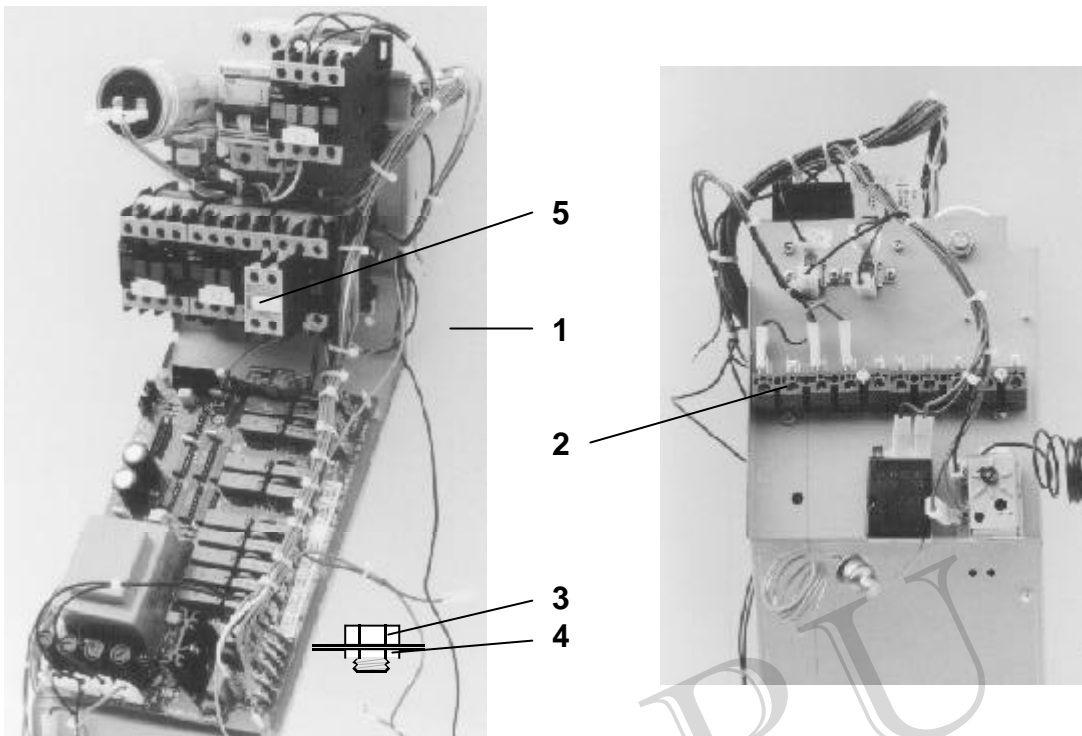
Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description		Anz. Qté. Qty.	Art.-Nr./No.de pièce/Part No.	
				400V 3NAC	230V 3AC
	LBS1 Anbausatz LBS1 Lot d'installation LBS1 Installation set		1	BI 295 913	BI 295 914
	bestehend aus/composé de/consist of:				
1	Leistungsschutzschalter Disjoncteur de protection Protective switch	1-polig 1-pôles 1-pole	1	10 295 270	10 295 271
2	Anschlussklemme Borne d'alimentation Supply terminal	5-polig 5-pôles 5-pole	1	BK 294 638	BK 294 638
3	Kabelverschraubung Passe-câble Cable through connection	PG13 PG13 PG13	1	10 295 922	10 295 922
4	Kontermutter Contre écrou Counter nut	PG13 PG13 PG13	1	10 295 923	10 295 923

**ANBAU LEISTUNGSBEGRENZUNGSSYSTEM LBS2 / INSTALLATION D'OPTIMISATION  
ENERGETIQUE LBS 2 / INSTALLATION OF ENERGY OPTIMATION LBS 2**



Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description		Anz. Qté. Qty.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.		
				400V 3NAC SP+LP+TLP	230V 3AC SP	230V 3AC LP+TLP
	LBS2 Anbausatz LBS2 Lot d'installation LBS2 Installation set		1	BI 293 148	BI 293 149	BI 293 210
	bestehend aus/composé de/consist of:					
1	Leistungsschutzschalter Disjoncteur de protection Protective switch		1	10 295 270	10 295 271	10 295 271
2	Anschlussklemme Borne d'alimentation Supply terminal		1	BK 294 638	BK 294 638	BK 294 638
3	Kabelverschraubung Passe-câble Cable through connection	PG13 PG13 PG13	1	10 295 922	10 295 922	10 295 922
4	Kontermutter Contre écrou Counter nut	PG13 PG13 PG13	1	10 295 923	10 295 923	10 295 923
5	Hilfskontaktblock Bloc contact auxiliaire Auxiliary contact bloc		1	10 293 117	10 293 117	10 293 117

**ANBAU LEISTUNGSBEGRENZUNGSSYSTEM LBS 3 / INSTALLATION D'OPTIMISATION  
ENERGETIQUE LBS 3 / INSTALLATION OF ENERGY OPTIMATION LBS 3**



Pos. Réf. Pos.	Bezeichnung Description Description	Anz. Qté. Qty.	Art.-Nr. / No. de pièce / Part No.		
			400V 3NAC SP+LP+TLP	230V 3AC SP	230V 3AC LP+TLP
	LBS3 Anbausatz LBS3 Lot d'installation LBS3 Installation set	1	BI 295 917	BI 293 211	BI 293 211
	Bestehend aus / composé de / consist of:				
1	Steuerungskabel Câble de commande Control cable	1	10 295 916	10 295 916	10 295 916
2	Anschlussklemme Borne d'alimentation Supply terminal	1	BK 294 638	BK 294 638	BK 294 638
3	Kabelverschraubung Passe câble Cable through connection	1	10 295 922	10 295 922	10 295 922
4	Kontermutter Contre-écrou Counter nut	1	10 295 923	10 295 923	10 295 923
5	Hilfskontaktblock Bloc contact auxiliaire Auxiliary contact bloc	1	10 293 117	10 293 117	10 293 117

4ZIP.RU